

EN Start Here
PL Rozpocznij tutaj
CS Začínáme
HU Itt kezdje
SK Prvé kroky
RO Începeți aici
BG Започнете оттук

Maschinenlärminformations-Verordnung 3. GPSGV: Der höchste Schalldruckpegel beträgt 70 dB(A) oder weniger gemäß EN ISO 7779.

Das Gerät ist nicht für die Benutzung im unmittelbaren Gesichtsfeld am Bildschirmarbeitsplatz vorgesehen. Um störende Reflexionen am Bildschirmarbeitsplatz zu vermeiden, darf dieses Produkt nicht im unmittelbaren Gesichtsfeld platziert werden.
 EEE Yönetmeligiine Uygundur.

Информация об изготовителе Seiko Epson Corporation (Япония) Юридически адрес: 4-1, Ниси-Синзюку, 2-Чоме, Синзюку-ку, Токио, Япония Срок службы: 3 года



© 2011 Seiko Epson Corporation.
 All rights reserved.
 Printed in XXXXXX



Unpacking
 Rozpakowywanie
 Rozbalení
 Kicsomagolás
 Vybalovanie
 Despachetarea
 Разопаковане

1

Contents may vary by location.

Zawartość może się różnić w zależności od kraju.

Obsah balení se může lišit podle oblasti.

Az országtól függően a csomag tartalma eltérő lehet.

Obsah sa môže lišit podľa lokality.

Conținutul poate varia în funcție de zonă.

Съдържанието може да бъде различно в зависимост от региона.

Do not open the ink cartridge package until you are ready to install it in the printer. The cartridge is vacuum packed to maintain its reliability.

Opakowanie, w którym znajduje się pojemnik z tuszem, można otworzyć dopiero przed umieszczeniem go w drukarce. Pojemnik z tuszem jest zapakowany próżniowo dla zapewnienia jego niezawodności.

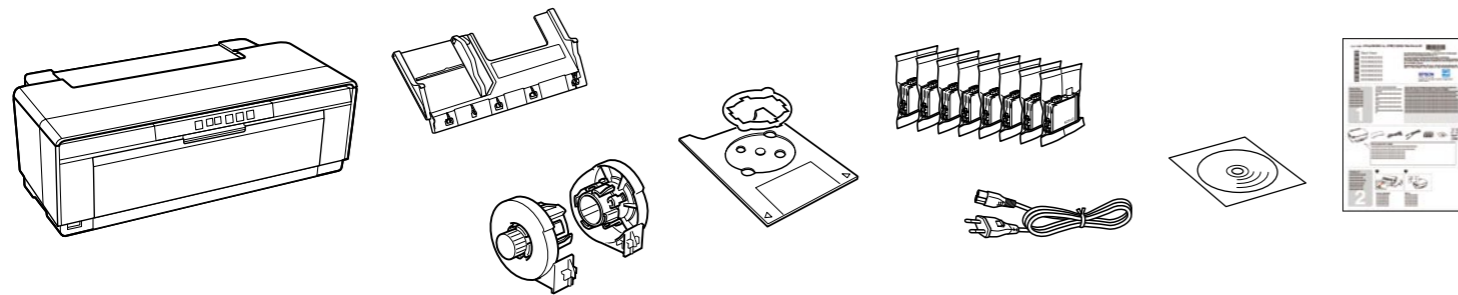
Obal inkoustové kazety neotvírejte, dokud nebudete připraveni ji nainstalovat do tiskárny. Pro zajištění spolehlivosti je kazeta vakuově balená.

A tintapatronok csomagolását csak a nyomtatóba való behelyezéskor nyissa fel. A patron vákuum-csomagolású, megbízhatóságának megőrzése érdekében.

Neotvárajte balenie atramentovej kazety, kým nie ste pripravení vložiť ju do tlačiarne. Kazeta je vákuovo balená, aby sa zachovala jej spoľahlivosť.

Nu deschideți cartușul cu cerneală decât atunci când sunteți pregătit să-l instalați în imprimantă. Cartușul este introdus într-un ambalaj vidat, pentru a-l menține în stare de funcționare.

Не отваряйте опаковката на касетата с мастило, докато не сте готови да я поставите в принтера. За запазване на нейната надеждност касетата е вакуумно опакована.



Remove all protective materials.

Usuń wszystkie materiały ochronne.

Odstraňte veškery ochranný materiál.

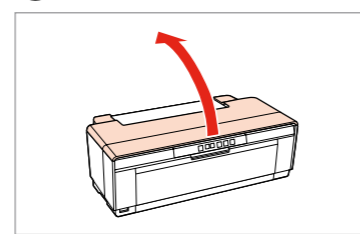
Távolítsa el minden védőanyagot.

Odstráňte všetky ochranné materiály.

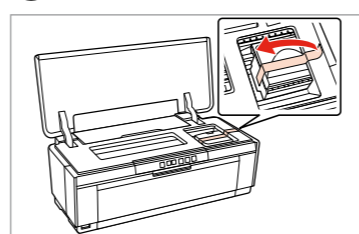
Scoateți toate materialele de protecție.

Отстранете всички защитни материали.

1



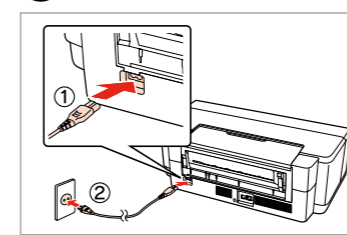
2



Turning On
 Włączenie
 Zapnutí
 Bekapcsolás
 Zapnutie
 Pornire
 Включване

2

1



Connect and plug in.

Podłącz drukarkę do gniazda sieciowego.

Připojte do zásuvky.

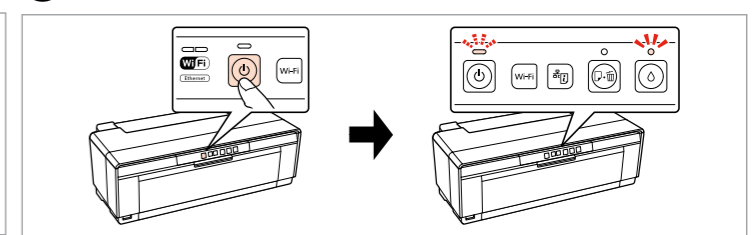
Csatlakoztassa a tápkábelt.

Pripojte a zapojte do zásrčky.

Conectați echipamentul și introduceți-l în priză.

Свържете кабела към принтера и го включете в контакта.

2



Turn on.

Włącz drukarkę.

Zapněte.

Kapcsolja be.

Zapnite.

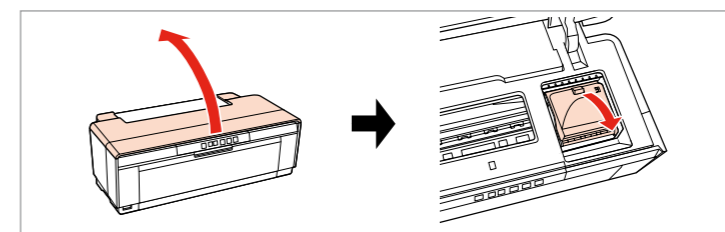
Porniți aparatul.

Включете принтера.

Installing the Ink
 Cartridges
 Instalacja pojemników
 z tuszem
 Instalace inkoustových
 kazet
 A tintapatronok
 behelyezése
 Vloženie
 atramentových kaziet
 Instalarea cartușelor
 de cerneală
 Поставяне на
 касетите с мастило

3

1



Open.

Otwórz.

Otevřete.

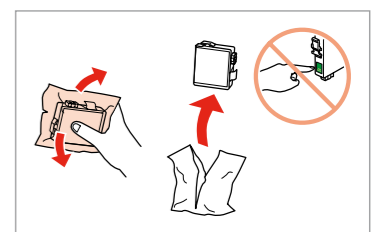
Nyissa fel.

Otvorte.

Deschideți.

Отворете капака.

2



Shake and unpack.

Wstrząśnij i rozpakuj.

Protřepejte a rozbalte.

Rázza fel és csomagolja ki.

Potraste a vybalte.

Descuțați și despachetați.

Разклатете и разопаковайте.

3



Remove yellow tape.

Usuń żółtą taśmę.

Odstraňte žltou pásku.

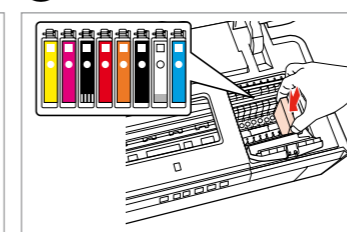
Távolítsa el a sárga szalagot.

Odstráňte žltú pásku.

Scoateți banda galbenă.

Отстранете жълтата лепенка.

4



Press down (Click).

Naciśnij (słyszalne kliknięcie).

Stiskněte dolů (zacvakněte).

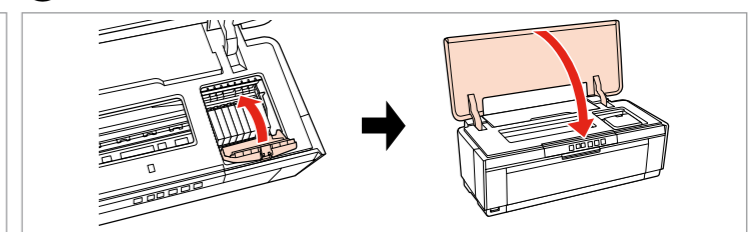
Nyomja le (kattanásig).

Zatlačte dole (cvakne).

Apăsati în jos (clac).

Натиснете надолу (докато чуете щракване).

5



Close.

Zamknij.

Zavřete.

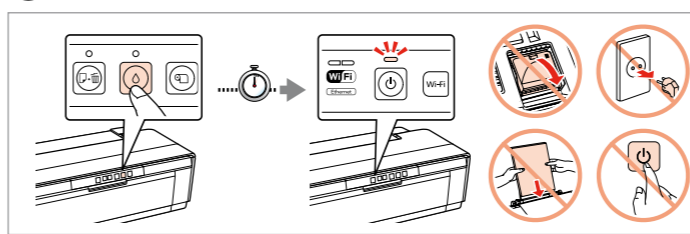
Zárja be.

Zatvorte.

Închideți.

Затворете капака.

6



Wait about 4 min.

Odczekaj ok. 4 min.

Vyčkejte cca 4 min.

Várjon kb. 4 percig.

Počkejte približne 4 min.

Așteptați circa 4 minute.

Изчакайте около 4 минути.

The initial ink cartridges will be partly used to charge the print head. These cartridges may print fewer pages compared to subsequent ink cartridges.

Tusz z pierwszych pojemników zainstalowanych w drukarce zostanie częściowo wykorzystany do napełnienia głowicy drukującej. Tusz taki może pozwolić na wydrukowanie mniejszej liczby stron niż tusz z kolejnych pojemników.

Výchozí inkoustové kazety se částečně spotřebují k doplnění inkoustu do tiskové hlavy. S těmito kazetami vytisknete pravděpodobně méně stránek, než s dalšími inkoustovými kazetami.

A kezdeti tintapatronok részben a nyomtatófej feltöltésére lesznek elhasználva. Ezek a patronok a későbbiekben behelyezett patronokhoz képest kevesebb lap nyomtatására lehetnek képesek.

Prvé atramentové kazety sa čiastočne spotrebujú na naplnenie tlačovej hlavy. Tieto kazety môžu vytlačiť menej strán v porovnaní s ďalšími atramentovými kazetami.

Cartușele inițiale de cerneală vor fi utilizate parțial, pentru încărcarea capului de tipărire. Probabil aceste cartușe vor tipări mai puține pagini, în comparație cu cartușele ulterioare.

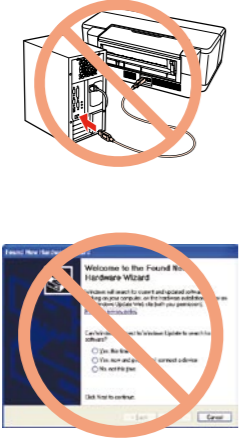
Първите касети с мастило ще бъдат частично изразходени за зареждане на печатащата глава. Възможно е тези касети да отпечатат по-малко страници в сравнение със следващите касети с мастило.

Selecting the Connection Type
Wybór typu połączenia
Výběr typu připojení
A kapcsolatok típusának kiválasztása
Výber typu pripojenia
Selectarea tipului de conexiune
Избирание на вида на свързването

For Wi-Fi and network connection, see the *Wi-Fi/Network Setup Guide*. For USB wired connection, go to the next section.
Więcej informacji o interfejsie Wi-Fi i połączeniu sieciowym można znaleźć w dokumencie *Wi-Fi/Przewodnik ustawienia sieci*. Informacje o połączeniu za pomocą kabla USB można znaleźć w kolejnym rozdziale.
Pro připojení Wi-Fi a síťové připojení viz *Příručka pro konfiguraci sítě/Wi-Fi*. Pro pevné připojení USB přejděte na další oddíl.
A Wi-Fi és hálózati kapcsolat esetén lásd a *Wi-Fi/hálózat beállítás útmutató*. Vezetékes USB kapcsolat esetén ugorjon a következő szakaszhoz.
Informácie ohľadom bezdrôtového a sieťového pripojenia nájdete v príručke *Spríevodca inštaláciou bezdrôtovej siete/siete ethernet*. Informácie ohľadom káblového USB pripojenia nájdete v ďalšej časti.
Pentru conexiuni Wi-Fi și de rețea, consultați *Ghid de configurare a rețelei/Wi-Fi*. Pentru conexiune prin cablu USB, mergeți la secțiunea următoare.
За Wi-Fi и мрежово свързване, вижте *Ръководство за Wi-Fi/мрежови настройки*. За свързване през USB, вижте следващия раздел.



USB Wired Connection
Połączenie za pomocą kabla USB
Pevné připojení USB
USB kábeles kapcsolat
Káblové pripojenie USB
Conexiune prin cablu USB
Свързване през USB



Do not connect the USB cable until you are instructed to do so.
Nie podłączaj przewodu USB do momentu pojawienia się odpowiedniego polecenia.
Nepřipojujte kabel USB, dokud k tomu nebudete vyzváni.
Ne csatlakoztassa az USB kábelt amíg erre utasítást nem kap a telepítés során.
Kábel USB nepřipájuje, kým to nebude uvedené v pokynoch.
Nu conectați cablul USB decât când vi se cere acest lucru.
Не свързвайте USB кабела, докато не получите инструкции за това.

If this screen appears, click **Cancel**.
Jeżeli pojawi się ten ekran, kliknij **Anuluj**.
V případě zobrazení tohoto okna klepněte na tlačítko **Storno**.
Ha ez a képernyő jelenik meg, kattintson a **Mégse** gombra.
Ak sa objaví táto obrazovka, kliknite na **Zrušiť**.
Dacă apare acest ecran, efectuați clic pe **Anulare**.
Ако се появи този екран, кликнете върху **Отказ**.

1

Insert.
Włóż.
Vložte.
Helyezze be.
Vložte.
Introduceți.
Поставете компактдиска.

Windows: No installation screen? →
Windows: Brak ekranu instalacji? →
Windows: Instalační obrazovka se nezobrazí? →
Windows: Nem jelenik meg a telepítési képernyő? →
Windows: Ne zobraziła sa obrazovka inštalácie? →
Windows: Ecranul de instalare lipsește? →
За Windows: Не се появява екран за инсталиране? →

Click.
Kliknij.
Klepněte.
Kattintson.
Kliknite.
Faceți clic.
Кликнете.

Follow the instructions.
Postępuj zgodnie ze wskazówkami.
Postupujte podle pokynů.
Kövesse az utasításokat.
Postupujte podľa pokynov.
Urmați instrucțiunile.
Следвайте инструкциите.

4

Click.
Kliknij.
Klepněte.
Kattintson.
Kliknite.
Faceți clic.
Кликнете.

5

Select and follow the instructions.
Wybierz i postępuj zgodnie ze wskazówkami.
Vyberte a postupujte podle pokynů.
Válasszon és kövesse az utasításokat.
Vyberte a postupujte podľa pokynov.
Selectați și urmați instrucțiunile.
Изберете и следвайте инструкциите.

6

Connect to your PC.
Podłącz drukarkę do komputera.
Připojte tiskárnu k počítači.
Csatlakoztassa a számítógépét.
Pripojte k počítaču.
Conectați la calculatorul dumneavoastră.
Свържете принтера към компютъра.

7

Installation complete.
Instalacja zakończona.
Instalace je dokončena.
Telepítés befejeződött.
Instalácia je dokončena.
Instalarea s-a încheiat.
Инсталацията е завършена.

Loading Paper
Ładowanie papieru
Vkládání papíru
Papír betöltése
Vloženie papiera
Încarcă hârtie
Зареждане на хартия

6

1

Open, slide out.
Otwórz, wysuń na zewnątrz.
Otvěřte, vysuňte.
Nyissa és csúsztassa ki.
Otvorte, vysuňte.
Deschideți, glisați în exterior.
Отворете и плъзнете навън.

2

Open.
Otwórz.
Otvěřte.
Nyissa ki.
Otvorte.
Deschideți.
Отворете.

3

Pull out.
Wyciągnij.
Vytáhněte.
Húzza ki.
Vytiahnite.
Trageți spre exterior.
Издърпайте.

4

Load the paper with the printable side up.
Papier należy ładować stroną przeznaczoną do drukowania skierowaną do góry.
Papír vkladajte tiskovou stranou nahoru.
A papírt a nyomtatandó felével felfele helyezze be.
Vložte papier stranou pre tlač smerom hore.
Încărcați hârtia cu partea imprimabilă orientată în sus.
Заредете хартията с лицето нагоре.

5

Fit.
Dopasuj.
Vyrovnejte.
Igazítsa el.
Prispôbte.
Montați.
Подравнете.

Getting More Information
Więcej informacji
Získání dalších informací
További információk megszerzése
Získanie viac informácií
Obținerea de informații suplimentare
За повече информация

Various Printing
Różne sposoby drukowania
Różne możliwości tisku
Változatos nyomtatás
Różne spôsoby tlače
Diferite imprimări
Различен печат

Troubleshooting and maintenance.
Rozwiązywanie problemów i konserwacja.
Odstraňování problémů a údržba.
Hibaelhárítás és karbantartás.
Odstraňovanie porúch a údržba.
Depanare și întreținere.
Отстраняване на неизправности и поддръжка.

Networking
Sieci
Sítë
Hálózat beállításai
Sieťovanie
Rețea
Работа в мрежа

TR Buradan Başlayın
 EL Ξεκινήστε εδώ
 SL Začnite tukaj
 HR Počnite ovdje
 MK Почнете оттука
 SR Počnite ovde

Ambalajdan Çıkarma
 Αποσυσκευασία
 Odstranjanje
 embalaže
 Otvaranje pakiranja
 Распакување
 Raspakivanje

1

İçindekiler bölgeye göre değişiklik gösterebilir.

Τα περιεχόμενα μπορεί να διαφέρουν ανά περιοχή.

Vsebina je odvisna od lokacije.

Sadržaj pakiranja se može razlikovati ovisno o lokaciji.

Содржината може да е различна, зависно од земјата.

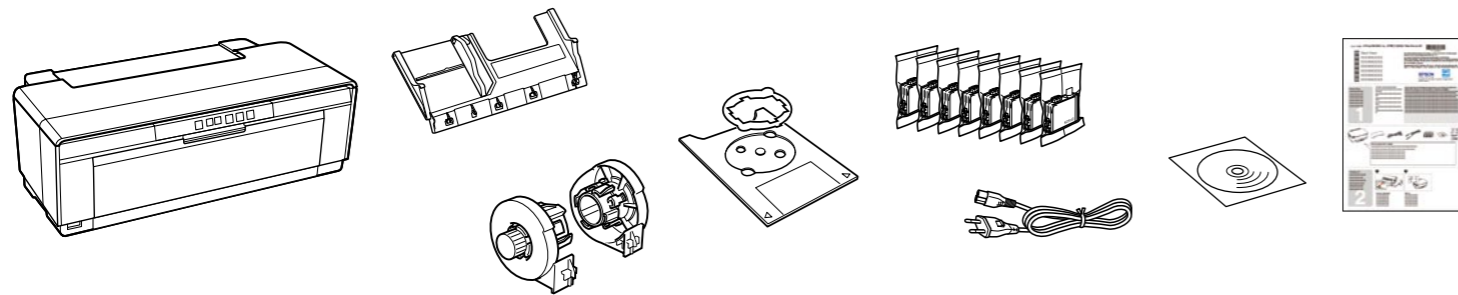
Sadržaj zavisi od lokacije.

Mürekkep kartuşunu yazıcıya takmaya hazır olana kadar ambalajından çıkarmayın. Kartuş, güvenilirliğini koruması için vakumlanarak ambalajlanmıştır. Mην ανοίγετε τη συσκευασία του δοχείου μελανιού, παρά μόνο όταν είστε έτοιμοι να το τοποθετήσετε στον εκτυπωτή. Το δοχείο είναι σφραγισμένο αεροστεγώς για να διατηρηθεί η αξιοπιστία του.

Embalaže s kartušo s črnilom ne odpirajte, dokler je ne boste namestili v tiskalnik. Kartuša je vakuumsko pakirana, da ohrani svojo zanesljivost. Nemojte otvarati pakiranje spremnika tinte dok ga ne budete spremni instalirati u pisač. Spremnik je u vakumiranom pakiranju radi očuvanja njegove pouzdanosti.

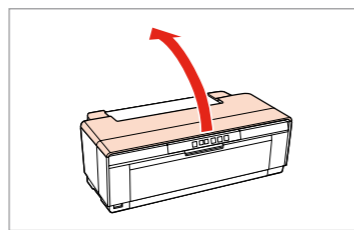
Не отворајте го пакувањето на касетата со мастило додека не сте подготвени да ја наместите во печатачот. Касетата е спакувана вакуумски за да се одржи нејзината исправност.

Ne otvarajte pakovanje kertridža dok ne budete spremni da ga stavite u štampač. Kertridž je hermetički zapakovan da bi se očuvala njegova pouzdanost.

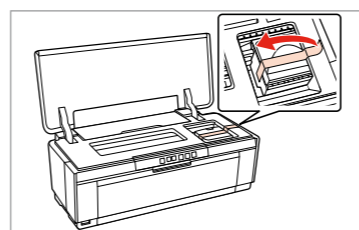


Tüm koruyucu malzemeyi çıkarın.
 Αφαιρέστε όλα τα προστατευτικά υλικά.
 Odstranite vsa zaščitno embalažo.
 Uklonite sav zaštitni materijal.
 Извадете ги сите заштитни материјали.
 Uklonite sav zaštitni materijal.

1



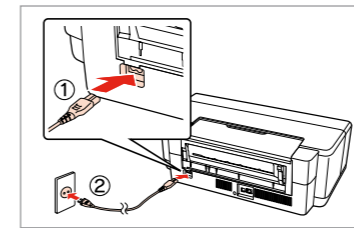
2



Αçma
 Ενεργοποίηση
 Vkllop
 Uključivanje
 Вклучување
 Uključivanje

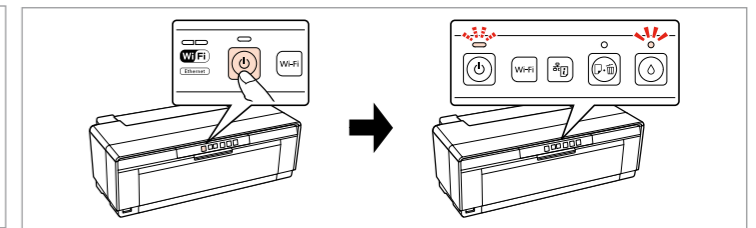
2

1



Bağlayın ve takın.
 Συνδέστε τον εκτυπωτή.
 Povežite in priključite.
 Spojite i ukorčajte kabel.
 Поврзете и приклучете.
 Povežite i uključite.

2



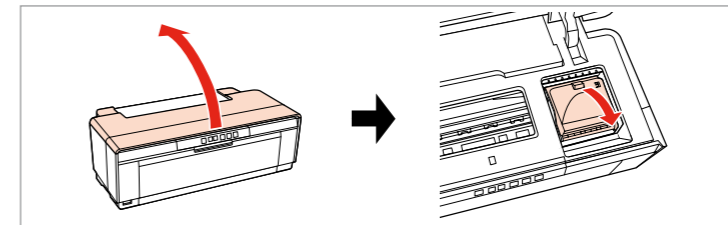
Açın.
 Ενεργοποιήστε.
 Vklpote.
 Uključite.
 Вклучете.
 Uključite.

Mürekkep Kartuşlarını
 Takma
 Τοποθέτηση των
 δοχείων μελανιού
 Namestitev kartuš s
 črnilom
 Instaliranje spremnika
 s tintom

Местење на касетите
 со мастило
 Postavljanje kertridža

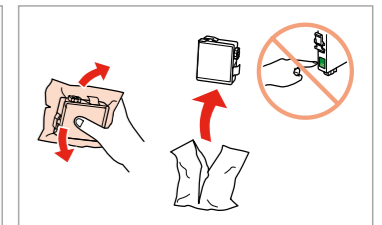
3

1



Açın.
 Ανοίξτε.
 Odprite.
 Отворете.
 Отворите.

2



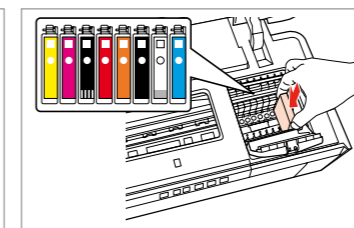
Sallayın ve ambalajdan çıkarın.
 Ανακινήστε και αποσυσκευάστε.
 Kartuşo pretresite in odstranite
 embalažo.
 Protresite i otvorite.
 Протресете и распакувајте.
 Promuckajte i raspakujte.

3



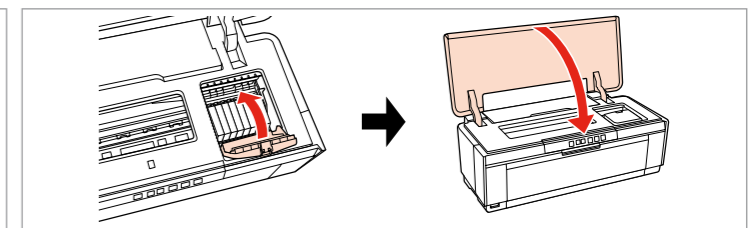
Sarı bandı çıkarın.
 Αφαιρέστε την κίτρινη ταινία.
 Odstranite rumeni trak.
 Uklonite žutu traku.
 Извадете ја жолтата лента.
 Uklonite žutu traku.

4



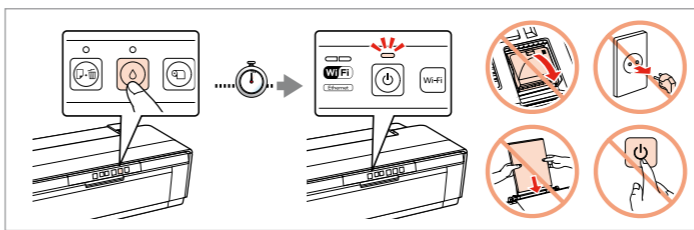
Bastırın (Tık).
 Πιέστε προς τα κάτω (κλικ).
 Pritisnite navzdol (klik).
 Pritisnite dolje (kliknite).
 Притиснете (клик).
 Pritisnite prema dole (uz škljocanje).

5



Kapatın.
 Κλείστε.
 Zaprite.
 Zatvorite.
 Затворете.
 Затворите.

6



4 dk. bekleyin.
 Περιμένετε περίπου 4 λεπτά.
 Počakajte približno 4 minut.
 Pričekajte oko 4 min.
 Чекајте околу 4 мин.
 Sačekajte oko 4 min.

İlk kez takılan mürekkep kartuşlarının bir kısmı yazdırma kafasını doldurmak için kullanılacaktır. Bu kartuşlar, sonraki mürekkep kartuşlarına göre daha az sayfa basabilir.

Τα αρχικά δοχεία μελανιού θα χρησιμοποιηθούν εν μέρει για την πλήρωση της κεφαλής εκτύπωσης. Αυτά τα δοχεία μελανιού ενδέχεται να εκτυπώσουν λιγότερες σελίδες σε σύγκριση με τα επόμενα δοχεία που θα χρησιμοποιήσετε. Kartuşe s črnilom, ki jih boste namestili najprej, bodo delno uporabljene za polnjenje tiskalne glave. Te kartuşe natisnejo manj strani v primerjavi z naslednjimi kartuşami s črnilom.

Prvi spremnici s tintom bit će djelomično iskorišteni za punjenje ispisne glave. Ovim spremnicima će se ispisati manje stranica u usporedbi sa slijedećim spremnicima s tintom.

Првите касети за мастило ќе се искористат за полнење на главата за печатење. Овие касети може да испечатат помалку страници во споредба со следните.

Prvi kertridži biće delimično upotrebljeni za punjenje glave za štampanje. Ti kertridži mogu da odštampaju manje strana od kasnije stavljenih kertridža.

Bağlantı Tipinin Seçilmesi
Επιλογή του τύπου σύνδεσης
Izbira vrste povezave
Biranje tipa veze
Избирање вид поврзување
Izbor načina povezivanja

4

Wi-Fi ve ağ bağlantısı için, *Wi-Fi/Ağ Kurulum Kılavuzu*'na bakın. USB kablolu bağlantı için, bir sonraki bölüme geçin.

Για σύνδεση Wi-Fi και σύνδεση δικτύου, ανατρέξτε στον *Οδηγός εγκατάστασης Wi-Fi/Δικτύου*. Για ενσύρματη σύνδεση USB, μεταβείτε στην επόμενη ενότητα.

Za Wi-Fi ali omrežno povezavo glejte *Vodič namestitve Wi-Fi/omrežje*. Za USB žično povezavo glejte naslednje poglavje.

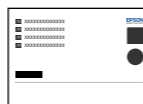
Za Wi-Fi i mrežnu vezu, pogledajte *Vodič za postavljanje Wi-Fi/mrežne veze*. Za USB kablonsku vezu, prijedite na sljedeći odlomak.

Za Wi-Fi и mrežno поврзување, видете во *Упатство за поставување Wi-Fi/мрежа*. За поврзување со кабли за USB, одете на следниот дел.

U slučaju Wi-Fi i mrežne veze pogledajte *Vodič za konfigurisanje Wi-Fi/žičane mreže*. U slučaju USB žičane veze pređite na naredni odeljak.

WiFi

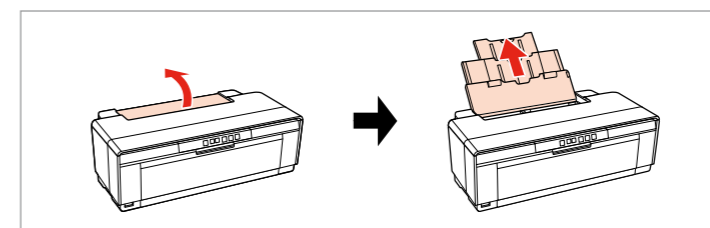
Ethernet



Καğıт Yükleme
Τοποθέτηση χαρτιού
Ulaganje papirja
Ulaganje papira
Ставање хартија
Umetanje papira

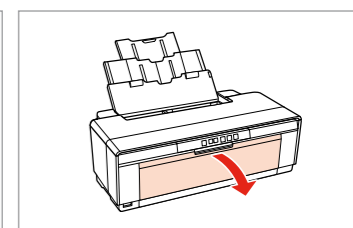
6

1



Аçın, dışа doğru kaydırın.
Ανοιξτε, сύρετε προς τα έξω.
Ođprite, potisnite ven.
Otvorite, izvucite.
Otvorite, izvucite.

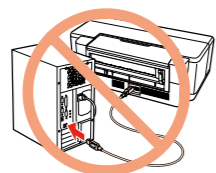
2



Аçın.
Ανοιξτε.
Ođprite.
Otvorite.
Otvorite.

USB Kablolu Bağlantı
Ενσύρματη σύνδεση USB
USB ožičena povezava
USB kablonska veza
Поврзување со кабли за USB
USB žičana veza

5

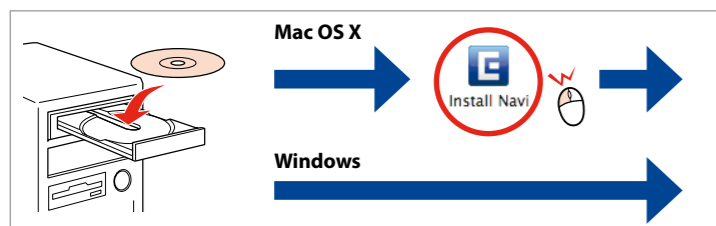


USB kablunu, kabloyu takmanız istenene kadar takmayın.
Μην συνδέσετε το καλώδιο USB, μέχρι να σας ζητηθεί.
Kabla USB ne priključite, dokler se ne pojavi navodilo, da to storite.
Nemojte priključivati USB kabel dok ne dobijete uputu za to.
Не приклучувајте го кабелот за USB додека не ви се каже.
Не приклучујте USB кабл док то не bude zatraženo.



Bu ekran görünürse **İptal** düğmesini tıklayın.
Αν εμφανιστεί αυτή η οθόνη, κάντε κλικ στο κουμπί **Άκυρο**.
Če se pojavi ta zaslon, kliknite **Prekliči**.
Αko se prikaže ovaj zaslon, pritisnite **Poništi**.
Αko se pojavi ovaj ekran, pritisnete **Откажи**.
Αko se pojavi ovaj ekran, kliknite na **Откажи**.

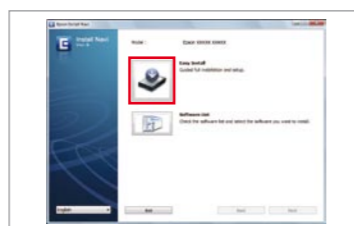
1



Τακιν.
Τοποθετήστε.
Vstavite.
Umetnite.
Ставете.
Ubacite.

Windows: Yükleme ekranı görünmüyor mu? →
Windows: Δεν εμφανίζεται η οθόνη εγκατάστασης? →
Windows: Se namestitveni zaslon ne pojavi? →
Windows: Nema prozora za instalaciju? →
Windows: Нема екран за инсталација? →
Windows: Nema instalacionog ekrana? →

2



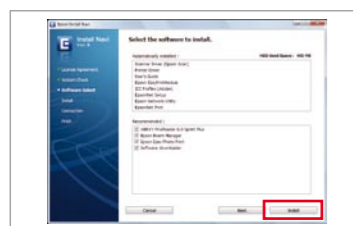
Τίκlayın.
Κάντε κλικ.
Kliknite.
Kliknite.
Кликнете.
Kliknite.

3



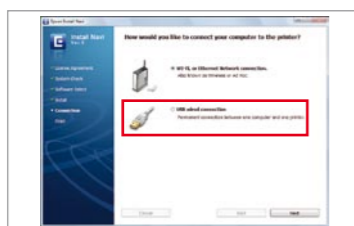
Talimatları takip edin.
Ακολουθήστε τις οδηγίες.
Upróštevanje navodila.
Slijedite upute.
Следете ги упатствата.
Pratite uputstva.

4



Τίκlayın.
Κάντε κλικ.
Kliknite.
Kliknite.
Кликнете.
Kliknite.

5



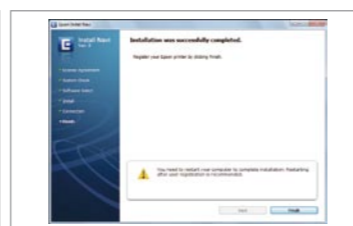
Seçin ve talimatları izleyin.
Επιλέξτε και ακολουθήστε τις οδηγίες.
Izberite in sledite navodilom.
Odaberite i slijedite upute.
Изберете и следете ги упатствата.
Izaberite, pa pratite uputstva.

6



Bilgisayarınıza bağlayın.
Сυνδέστε στον υπολογιστή.
Povežite z računalnikom.
Spojite na svoje računalo.
Поврзете со вашиот компјутер.
Povežite sa računarom.

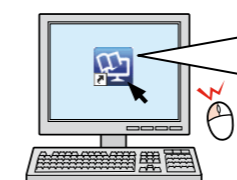
7



Kurulum tamamlandı.
Η εγκατάσταση ολοκληρώθηκε.
Namestitev je končana.
Instalacija je završena.
Инсталирањето е завршено.
Instalacija je završena.

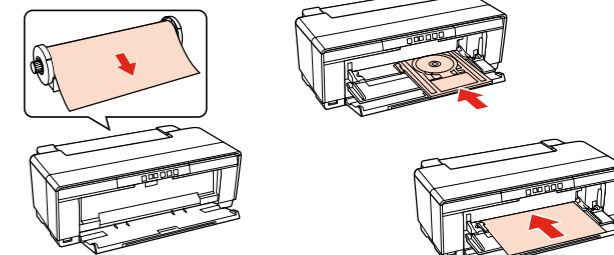
Ek Bilgiler

Λήψη περισσότερων πληροφοριών
Za več informacij
Više informacija
Добивање повеќе информации
Za više informacija



Çevrimiçi Kılavuz
Διαδικτυακό εγχειρίδιο
Spletni priročnik
Mrežni priročnik
Прирачник на интернет
Priročnik na mreži

Çeşitli Yazdırma
Διάφορες εκτυπώσεις
Različno tiskanje
Razni ispisi
Разновидно печатење
Štampanje na različite načine



Sorun giderme ve bakım.
Επίλυση προβλημάτων και συντήρηση.
Ođpravljjanje težav in vzdrževanje.
Rješavanje problema i održavanje.
Проблеми и одржување.
Rešavanje problema i održavanje.



Ağ İşlemleri
Δικτύωση
Omrežje
Umetavanje
Вмрежување
Umetavanje

